Спецификација предмета

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Студијски програм :** | **Превођење** | | | | |
| **Назив предмета:** | Умберто Еко у науци, култури и књижевности | | | | |
| **Наставник/наставници:** | **Душица Тодоровић** | | | | |
| **Статус предмета:** | Изборни | | | | |
| **Број ЕСПБ:** | 6 | | | | |
| **Услов:** |  | | | | |
| **Циљ предмета**  Рад на мастер курсу одвија се у оквиру стручне координације на практичној настави, индивидуалних консултација, као и посредством мудл едукативне платформе. У зависности од интересовања и истраживачких приоритета, као и досадашњег курикулума, студент се уже усмерава и препоручује му се одговарајућа литература. Испитни задатак подразумева превод текста књижевног, научног или есејистичког типа, у договору са професором. | | | | | |
| **Исход предмета**  Студент стиче преводилачихе компетенција и развија самосталност у различитим фазама преводилачке делатности , те се на тај начин упућује у кључне елементе интерпретативног, издавачког и критичарског рада. Кадар је предложи и аргументује свој преводилачки избор, да га на одговарајући начин протумачи и преведе, као и да га по потреби опреми одговарајућом паратекстуалном апаратуром. | | | | | |
| **Садржај предмета**  *Теоријска настава*  *Примери могућих тематских целина за рад (који не исцрпљују тематске могућности курса, већ нуде неке од могућих праваца истраживања и одабира преводилачких задатака):*  *1. Књижевност Умберта Ека: историја, фикција, филозофија и наука у романима*  *2. Интерпретативна семиотика и Умберто Еко: интертекстуална иронија и постмодернизам*  *3. Интерпретативна семиотика и Умберто Еко: читалачка сарадња у текстуалном тумачењу*  *4. Умберто Еко и проучавање популарне културе*  *5. Умберто Еко и светска књижевност (есеји и предавања)*  *Практична настава*  *Тумачење и превођење одабраних текстова, текстова, пројектни задаци у вези са одабраном темом курса, критичка и упоредна анализа превода.* | | | | | |
| **Литература:**   * **Одабрани текстови Умберта Ека** * **додатни материјал (видео снимци интервјуа, чланци и сл. на мудл платформи)** | | | | | |
| **Број часова активне наставе** | | **Теоријска настава:** | | **Практична настава:** | |
| **Методе извођења наставе**  Дијалошка метода, индивидуални менторски рад | | | | | |
| **Оцена знања (максимални број поена 100)** | | | | | |
| **Предиспитне обавезе** | | поена | **Завршни испит** | | поена |
| активност у току предавања | |  | писмени испит | |  |
| практична настава | | **30** | усмени испт | | 40 |
| колоквијум-и | |  | *..........* | |  |
| семинар-и | | **30** |  | |  |
| Начин провере знања могу бити различити наведено у табели су само неке опције: (писмени испити, усмени испт, презентација пројекта, семинари итд...... | | | | | |
| \*максимална дужна 2 странице А4 формата | | | | | |